

# ROWI

## [ HHL 1800/2/1 Side Premium ]

Heizlüfter, 1800 W

DE Originalbetriebsanleitung

RO Instrucțiuni de utilizare originale



Art.-Nr.: 1 03 03 0115



## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause ROWI entschieden haben und danken Ihnen für das uns und unseren Produkten entgegengebrachte Vertrauen. Auf den folgenden Seiten erhalten Sie wichtige Hinweise, die Ihnen eine optimale und sichere Nutzung Ihres Heizlüfters erlauben. Lesen Sie deshalb diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Heizgerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Für späteres Nachschlagen halten Sie die Bedienungsanleitung bei jedem Einsatz griffbereit. Bewahren Sie sämtliche mitgelieferten Dokumente sorgfältig auf.

Viel Freude mit Ihrem neuen Heizlüfter wünscht Ihnen

### ROWI

Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
Augartenstraße 3  
76698 Ubstadt-Weiher  
Telefon +49 7253 9460-0  
Fax +49 7253 9460-60  
www.rowi.de

DE

## Symbolerklärung

### Achtung Gefahr!



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Sicherheitsvorschriften sind unbedingt zu beachten. Die Missachtung kann schwerwiegende und weit reichende gesundheitliche Schäden sowie immense Sachschäden verursachen.

### Wichtiger Hinweis!



Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Hinweise, die für einen einwandfreien Betrieb dieses Gerätes unbedingt zu beachten sind. Nur so können etwaige Funktionsstörungen vermieden werden.

### Wichtige Information!



Hier finden Sie erklärende Informationen und Tipps, die Sie bei der optimalen Nutzung dieses Gerätes unterstützen.



Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Dennoch behalten wir uns vor, diese Anleitung jederzeit zu optimieren und technisch anzupassen. Abbildungen können vom Original abweichen.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Konformitätserklärung</b>	<b>4</b>
<b>1. Produktbeschreibung</b>	<b>5</b>
1.1 Allgemeines	5
1.2 Typenschild	5
1.3 Anwendungsbereich und bestimmungsgemäße Verwendung	5
1.4 Produktsicherheit	5
1.5 Technische Daten	6
1.6 Untersagte Anwendungsbereiche	6
1.7 Sicherheitsinformationen	7
1.7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	7
1.7.2 Spezifische Sicherheitshinweise	8
<b>2. Vorbereitung des Produktes für den Betrieb</b>	<b>9</b>
2.1 Auspacken des Lieferumfanges	9
2.2 Aufbewahren der Originalverpackung	9
2.3 Aufstellen des Gerätes	9
<b>3. Betriebsanleitung</b>	<b>10</b>
3.1 Geräteübersicht	10
3.2 Inbetriebnahme und Bedienung	10
3.3 Einstellung der Temperatur	11
3.4 Abschalten des Gerätes	11
3.5 Lagerung	11
3.6 Wiederverpacken für private Transportzwecke	12
<b>4. Reinigung und Instandhaltung</b>	<b>12</b>
4.1 Sicherheitsmaßnahmen	12
4.2 Reinigen des Gerätes	12
4.3 Instandhaltung	12
4.4 Fehlersuche und Reparatur	12
4.5 Reinigung und Instandhaltung durch qualifizierte Personen	13
<b>5. Gewährleistung</b>	<b>13</b>
5.1 Umfang	13
5.2 Abwicklung	14
<b>6. Ersatz- und Ausstattungsteile</b>	<b>16</b>
<b>7. Entsorgung</b>	<b>17</b>
<b>8. Garantieerklärung</b>	<b>18</b>

DE

# Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir,

ROWI Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
Augartenstraße 3, 76698 Ubstadt-Weiher

dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht.

Bezeichnung des Gerätes: HHL 1800/2/1 Side Premium  
Heizlüfter (1800 W)

Artikel-Nummer: 1 03 03 0115

Einschlägige EU-Richtlinien: EU-Niederspannungsrichtlinie(2014/35/EU)  
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2014/30/EU)  
RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)

Angewandte harmonisierte Normen: EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2013  
EN 61000-3-3:2014  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-30:2009+A1:2012  
EN 62233:2008

Dokumentationsverantwortlicher Ort: Klaus Wieser  
Ubstadt-Weiher

Datum/Herstellerunterschrift: 24.04.2017



Angaben zum Unterzeichner: Klaus Wieser  
Geschäftsführer

DE

# 1. Produktbeschreibung

## 1.1 Allgemeines

Der Heizlüfter 1800/2/1 Side Premium eignet sich für den individuellen Einsatz in geschlossenen und trockenen Räumen. Ein leistungsstarker Lüfter verteilt die erwärmte Luft im Raum und sorgtsomit insbesondere in der Übergangszeit oder an extrem kalten Tagen schnell für eineangenehme Raumtemperatur. Ausgestattet mit einem Kaltgebläse kann der Heizlüfter im Sommer auch als Ventilator eingesetzt werden.

## 1.2 Typenschild

Das Typenschild des Heizlüfters mit allen relevanten technischen Daten ist auf der Rückseite des Gerätes angebracht.

## 1.3 Anwendungsbereich und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden am Gerät selbst und/oder an anderen Sachwerten entstehen.

Dieser tragbare, elektrische Heizlüfter ist geeignet für die Beheizung geschlossener, trockener Räume während der Übergangszeit. An extrem kalten Tagen kann das Gerät auch als Zusatzheizung eingesetzt werden. Dank einer zusätzlichen Kaltgebläse-Stufe kann dieses Gerät im Sommer auch als Ventilator verwendet werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Risiko trägt der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch das Beachten der Bedienungs- und Installationshinweise sowie die Einhaltung der Wartungsbedingungen.

## 1.4 Produktsicherheit

Um bereits im Vorfeld mögliche Gefahren auszuschließen, wurden vom Hersteller serienmäßig die folgenden Sicherheitseinrichtungen installiert:

### **Umkippschutz**

Das Gerät ist mit einem Umkippschutz ausgestattet, welcher die Stromversorgung unterbricht, wenn das Gerät einer zu starken Neigungen, z.B. beim Fallen, ausgesetzt ist.

### **Überhitzungsschutz**

Wird die maximal zulässige Gerätetemperatur überschritten, schaltet das Gerät automatisch ab und kann erst wieder in Betrieb genommen werden, wenn das Gerät abgekühlt ist.

DE

## Thermosicherung

Als zusätzliche Sicherheitsvorkehrung ist eine Thermosicherung vorgesehen. Wenn diese auslöst und den Stromkreis öffnet, ist die Ursache dafür eine unnormale Überhitzung im Gerät. In diesem Fall muss das Gerät durch einen Fachbetrieb instandgesetzt werden, um den weiteren sicheren Heizbetrieb sicher zu stellen. Zum Austausch defekter Teile und zum Einbau einer neuen Sicherung wenden Sie sich an das ROWI Service-Team.

## IP-Schutzart

- Das Gerät entspricht der Schutzart IP21. Geräte dieser Kategorie verfügen über einen sogenannten Fingerschutz und sind somit gegen das Eindringen von mittelgroßen Fremdkörpern (ab  $\varnothing$  12,5 mm) sowie senkrecht fallendes Tropfwasser geschützt.
- Betreiben Sie diese Geräte nur in auf rechter Position.

## 1.5 Technische Daten

Netzanschluss	230 V~50 Hz
Max. Heizleistung	1800 W
Heizstufen	2 Stufen (900 W/1800 W)
Raumheizvermögen (ausgehend von einer Raumhöhe von 2,4 m)	ca. 54 m <sup>3</sup>
Schutzart	IP21
Schutzklasse	II
Aufbaumaß (BxTxH)	ca. 23,0 x 15,0 x 30,0 cm
Produktgewicht	ca. 1,5 kg

Tab. 1: Technische Daten, Heizlüfter 1800 W

## 1.6 Untersagte Anwendungsbereiche

- Dieses Gerät darf in Badezimmern und Feuchträumen betrieben werden. Ausgenommen davon sind Bereiche 1 und 2 (siehe Abb. 1)

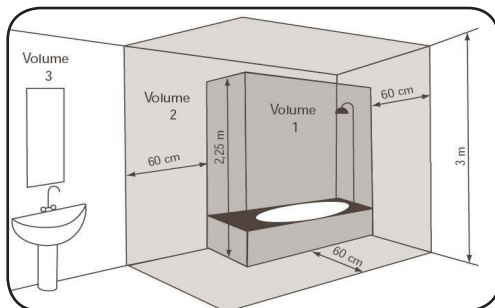


Abb. 1: Aufstellung in Badezimmern/Feuchträumen

- ▶ Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch konzipiert. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für gewerbliche Zwecke und im Freien.
- ▶ Das Gerät darf zur Wand- und Deckenmontage nicht verwendet werden.



## 1.7 Sicherheitsinformationen

### Allgemeines

Eine unsachgemäße Benutzung dieses Gerätes kann schwerwiegende und weit reichende gesundheitliche sowie immense Sachschäden verursachen. Lesen Sie deshalb die folgenden Hinweise sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gerät gut vertraut, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Nur so kann ein sicherer und einwandfreier Betrieb gewährleistet werden.

#### 1.7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

**Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften beachten.** Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.



**Bedienungsanleitung an Dritte weiterreichen.** Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.

**Kinder fern halten und gegen Fremdbenutzung sichern.** Lassen Sie das betriebsbereite oder betriebene Gerät niemals unbeaufsichtigt. Lassen Sie keinesfalls Kinder in dessen Nähe. Kindern ist der Gebrauch dieses Gerätes untersagt. Sichern Sie das Gerät gegen Fremdbenutzung. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

**Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun.** Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unaufmerksam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Gerätes kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.

**Für sicheren Stand sorgen.** Achten Sie bei der Aufstellung des Gerätes auf eine feste und sichere Standfläche.

**Kontakt mit heißen Teilen vermeiden.** Berühren Sie keine heißen Teile am Gerät. Beachten Sie, dass verschiedene Komponenten Wärme speichern können und so auch nach Gebrauch des Gerätes noch zu Verbrennungen führen können.

**Auf Beschädigung achten.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

**Keine spitzen Gegenstände verwenden.** Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.

**Nicht zweckentfremden.** Verwenden Sie das Gerät nur für die, in dieser Bedienungsanleitung vorgesehenen Zwecke.

**Regelmäßig prüfen.** Der Gebrauch dieses Gerätes kann bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie deshalb das Gerät regelmäßig auf etwaige Beschädigungen und Mängel.

**Netzkabel prüfen.** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich bei einer Beschädigung des Netzkabels unbedingt an das ROWI Service-Center.

DE

**Netzkabel nicht zweckentfremden.** Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**Ausschließlich Originalzubehörteile verwenden.** Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.

**Nicht im Ex-Bereich verwenden.** Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen, wie z.B. brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubnebel, befinden. Durch heiße Flächen am Gerät können sich diese Substanzen entzünden.

**Netzstecker ziehen.** Ziehen Sie bei Nichtgebrauch und vor jeglichen Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



### 1.7.2 Spezifische Sicherheitshinweise

- ▶ Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der unmittelbaren Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens (siehe Abb. 1 auf Seite 7)
- ▶ Verwenden Sie niemals einen Programmschalter, Zeitschalter, Dimmer oder andere Einrichtungen welche das Gerät automatisch einschalten.
- ▶ Achten Sie beim Aufstellen des Gerätes auf einen sicheren und stabilen Stand. Verwenden Sie das Gerät nur in aufrechter Position. Ist das Gerät umgefallen, Netzstecker ziehen, Gerät wieder aufrichten und abkühlen lassen, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.



- ▶ Der Heizlüfter wird sehr heiß. Berühren Sie niemals die Oberfläche, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Berühren Sie das Gerät niemals während Sie duschen oder baden.
- ▶ Der Heizlüfter darf nicht in Umgebungen aufgestellt und betrieben werden, in denen sich Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- ▶ Beachten Sie bei der Aufstellung die vorgeschriebenen Sicherheitsabstände. Halten Sie zu allen Seiten einen Sicherheitsabstand von **mind. 30 cm** ein und zur Front und Decke **mind. 100 cm**. Stellen Sie das Gerät niemals auf einen langflorigen Teppich.
- ▶ Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit frei zugänglich ist.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit vollständig ausgerolltem Netzkabel. Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht in Berührung mit heißen Oberflächen gerät. Verlegen Sie das Kabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann. Wickeln Sie es nicht um die Luftauslassöffnung.
- ▶ Decken Sie das Gerät niemals ab, um eine Überhitzung zu vermeiden. Achten Sie unbedingt darauf, dass die Lufteingangs- und Luftausgangsöffnungen **stets frei zugänglich** sind.



## 2. Vorbereitung des Produktes für den Betrieb

DE

### 2.1 Auspacken des Lieferumfangs

Überprüfen Sie unverzüglich nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Lieferumfang vollständig und in einwandfreiem Zustand ist. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es defekt ist.

### 2.2 Aufbewahren der Originalverpackung

Bewahren Sie die Originalverpackung über die gesamte Lebensdauer des Produktes sorgfältig auf. Verwenden Sie die Verpackung zum Einlagern und Transportieren des Gerätes. Entsorgen Sie die Verpackung erst nach Ablauf der Produktlebensdauer. Hinweise für eine ordnungsgemäße Entsorgung finden Sie in Kapitel 8.

### 2.3 Aufstellen des Gerätes

Das Gerät darf nur bei sicherer, senkrechter und stabiler Stand betrieben werden. Achten Sie stets auf den einzuhaltenden Mindestabstand von 30 cm zu den Seiten sowie 100 cm zur Front und Decke.



- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose auf.
- ▶ Die Montage des Gerätes an der Decke und der Wand ist untersagt.

## 3. Betriebsanleitung

### 3.1 Geräteübersicht

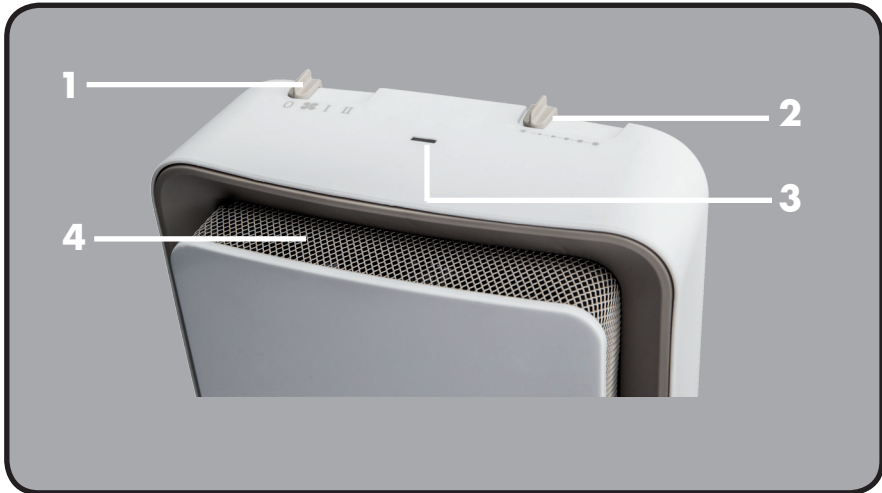


Abb. 2: Geräteübersicht





Nr.	Bezeichnung
1	Heizstufenschalter
2	Temperaturregler (Thermostat)
3	Kontrollleuchte
4	Luftauslassöffnung

Tab. 2: Gerätebeschriftung

### 3.2 Inbetriebnahme

Nachdem Entfernen der Verpackung kann das Gerät in Betrieb genommen werden. Gehen Sie dabei wie folgt beschrieben vor:

1. Vergewissern Sie sich, dass der Heizstufenschalter (siehe Abb. 2, Nr. 1) auf „0“ steht. Schließen Sie dann den Heizlüfter an eine geerdete, durch einen FI-Schutzschalter abgesicherte Steckdose an.
2. Stellen Sie sicher, dass der Lüfter einwandfrei läuft.
3. Schalten Sie nun das Gerät ein, indem Sie den Heizstufenschalter (siehe Abb. 2, Nr. 1) auf die gewünschte Position bringen. Die Kontrollleuchte geht an. Dabei gilt:

	Aus-Stellung	Befindet sich der Heizstufenschalter in dieser Position, dann ist das Gerät ausgeschaltet.
	Lüfter-Stellung	Befindet sich der Heizstufenschalter in dieser Position, wird lediglich das Lüfterrad betrieben. Bringen Sie den Schalter in diese Position, wenn Sie das Gerät als Ventilator verwenden möchten.
	Heizstufe 1	Befindet sich der Heizstufenschalter in dieser Position, bringt der Heizlüfter eine Heizleistung von 900 W.
	Heizstufe 2	Befindet sich der Heizstufenschalter in dieser Position, bringt der Heizlüfter eine Heizleistung von 1800 W.

Tab. 2: Schaltstufen



Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach einer längeren Heizpause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen.

### 3.3 Einstellung der Temperatur

1. Starten Sie das Gerät, indem Sie mit Hilfe des Heizstufenschalters (siehe Abb. 2, Nr. 1) die gewünschte Heizleistung einstellen.
2. Schieben Sie den Temperaturregler (siehe Abb. 2, Nr. 2) bis zum Anschlag.
3. Wurde die gewünschte Temperatur erreicht, schieben Sie den Temperaturregler wieder zurück, bis Sie ein Klicken hören. Ein integrierter Thermostatregler schaltet nun das Gerät automatisch ein und aus und sorgt somit für annähernd konstante Temperatur.

### 3.4 Abschalten des Gerätes

1. Stellen Sie das Gerät in die Lüfterstellung (siehe Abb. 2, Nr. 1) und lassen sie es vor dem Abschalten ca. 1 Min nachlaufen.
2. Stellen Sie anschliessend den Heizstufenschalter (siehe Abb. 2, Nr. 1) auf Position „0“.
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist bevor Sie es abdecken oder wegstellen.

### 3.5 Lagerung

Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Insekten. Decken Sie das Gerät mit der mitgelieferten Folie ab, damit er vor Verunreinigungen und dadurch hervorgerufenen Beschädigungen und Funktionsstörungen geschützt ist.

### 3.6 Wiederverpacken für private Transportzwecke

- ▶ Zur Vermeidung von Transportschäden verpacken Sie das Gerät im Falle eines Transportes immer in der Originalverpackung.
- ▶ Das Netzkabel niemals um die Front des Gerätes bzw. um die Luftauslassöffnung wickeln

## 4. Reinigung und Instandhaltung



### 4.1 Sicherheitsmaßnahmen

- ▶ Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät warten.
- ▶ Beginnen Sie mit den Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten erst, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.

### 4.2 Reinigung

Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte das Gerät nach jedem Gebrauch abgedeckt werden.



Decken Sie das Gerät erst ab, wenn es vollständig abgekühlt ist.

Sollte das Gerät dennoch schmutzig geworden sein, beachten Sie bei der Reinigung folgende Hinweise:

- ▶ Reinigen Sie das Gerät grundsätzlich nur in abgekühltem Zustand.
- ▶ Vor jeglichen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

### 4.3 Instandhaltung

Beachten Sie, dass bei Reparatur- und Wartungsarbeiten nur Originalteile verwendet werden dürfen. Wenden Sie sich ggf. an das ROWI Service-Center (siehe Kapitel 5).

#### 4.4 Fehlersuche und Reparatur

Störung	Mögliche Ursache(n)	Abhilfe
Gerät startet nicht.	Das Gerät ist nicht angeschaltet.	Schieben Sie den Heizstufenschalter auf Position „I“ oder „II“.
	Die Raumtemperatur liegt oberhalb der am Thermostat eingestellten Temperatur.	Erhöhen Sie die Thermostattemperatur.
	Kein Strom oder zu niedrige Spannung.	Stellen Sie sicher, dass der Stecker in der Steckdose steckt. Überprüfen Sie die Netzspannung.
Das Gerät schaltet während des Betriebes ab.	Der Thermoschutzschalter hat ausgelöst. Das Gerät hat die maximal zulässige Temperatur überschritten.	Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Heizstufenschalter auf Position „0“ bringen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen. Überprüfen Sie die Lufteingangs- und Luftausgangsöffnungen und beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung, bevor Sie das Gerät erneut starten.
	Die Raumtemperatur liegt oberhalb der am Thermostat eingestellten Temperatur.	Erhöhen Sie die Thermostattemperatur.
	Die Thermosicherung hat ausgelöst.	Bitte kontaktieren Sie das ROWI Service-Center (s. Kap. 6)
	Der Kippschutz-Schalter hat ausgelöst.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in senkrechter Position steht und keiner extremen Neigung ausgesetzt ist.

Tab. 3: Fehlerdiagnose

#### 4.5 Reinigung und Instandhaltung durch qualifizierte Personen

Wartungsarbeiten, die nicht in Kapitel 4.2 - 4.3 aufgeführt sind, dürfen nur durch das ROWI Service-Center (siehe Kapitel 5) durchgeführt werden. Bei Wartungsarbeiten innerhalb der ersten 24 Monate, die von nicht durch ROWI autorisierten Personen und Unternehmen durchgeführt wurden, verfallen sämtliche Gewährleistungsansprüche.

## 5. Gewährleistung

### 5.1 Umfang

ROWI räumt dem Eigentümer dieses Produktes eine Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum ein. In diesem Zeitraum werden an dem Gerät festgestellte Material- oder Produktionsfehler vom ROWI Service-Center kostenlos behoben.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind Fehler, die nicht auf Material- oder Produktionsfehlern beruhen, z. B.

- ▶ Transportschäden jeglicher Art
- ▶ Fehler infolge unsachgemäßer Installation
- ▶ Fehler infolge eines nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs
- ▶ Fehler infolge vorschriftswidriger Behandlung
- ▶ Fehler infolge unsachgemäß ausgeführter Reparaturen oder Reparaturversuche durch nicht von ROWI autorisierte Personen und/oder Unternehmen
- ▶ Normaler betriebsbedingter Verschleiß
- ▶ Reinigung von Komponenten
- ▶ Anpassung an national unterschiedliche, technische oder sicherheitsrelevante Anforderungen, wenn das Produkt nicht in dem Land eingesetzt wird, für das es technisch konzipiert und hergestellt worden ist.

DE

Ferner übernehmen wir keine Gewährleistung für Geräte, deren Serien-Nummer verfälscht, verändert oder entfernt wurde. Ein Gewährleistungsanspruch erlischt auch, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von der ROWI GmbH zugelassen sind.

Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Schadensersatz-Ansprüche sind nicht Bestandteil des Gewährleistungsumfanges.

### 5.2 Abwicklung

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:



#### 1. Bedienungsanleitung lesen

Die meisten Funktionsstörungen werden durch eine fehlerhafte Bedienung verursacht. Lesen Sie deshalb beim Auftreten einer Funktionsstörung zunächst in der Bedienungsanleitung nach. In Kapitel 4.2 finden Sie entsprechende Hinweise zur Beseitigung von Funktionsstörungen.

#### 2. Service-Formular

Zur Vereinfachung der Serviceabwicklung füllen Sie das dem Produkt beiliegende Service-Formular bitte vollständig in Druckbuchstaben aus, bevor Sie mit dem ROWI Service-Center Kontakt aufnehmen. So haben Sie alle benötigten Informationen griffbereit.

### 3. Telefonische Kontaktaufnahme

Rufen Sie beim ROWI Service-Center an. Das ROWI Service-Team erreichen Sie unter:

**07253 9460-40**

(Montag – Freitag: 8.00 – 18.00 Uhr)

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden. Sollte dies jedoch nicht möglich sein, erfahren Sie hier das weitere Vorgehen.

### 4. Ist eine Überprüfung bzw. Reparatur durch das ROWI Service-Center erforderlich, gehen Sie wie folgt vor:

#### ► **Gerät verpacken**

Verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung. Sorgen Sie dafür, dass es hinreichend ausgepolstert und vor Stößen geschützt ist. Transportschäden sind nicht Bestandteil des Gewährleistungsumfangs.

#### ► **Kaufbeleg hinzufügen**

Legen Sie unbedingt den Kaufbeleg bei. Nur bei Vorliegen des Kaufbelegs kann die Service-Leistung ggf. im Rahmen der Gewährleistung abgewickelt werden.

#### ► **Service-Formular beilegen**

Legen Sie das in Druckbuchstaben ausgefüllte Service-Formular der Transportverpackung bei.

#### ► **Gerät einsenden**

Erst nach Rücksprache mit dem ROWI Service-Center senden Sie das Gerät frei Haus (bei Geräten, die leichter als 30 kg sind) an folgende Adresse:

**ROWI Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
Service-Center  
Augartenstraße 3  
76698 Ubstadt-Weiher**

**DE**

## 6. Ersatz- und Ausstattungsteile

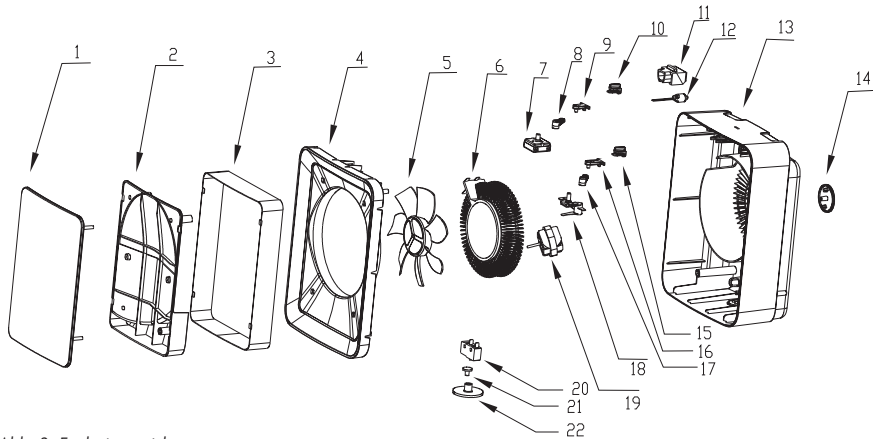


Abb. 3: Explosionszeichnung

DE

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nummer
1	Frontabdeckung	4 03 03 1666
2	Halterung	4 03 03 1667
3	Frontgitter	4 03 03 1668
4	Frontrahmen	4 03 03 1669
5	Lüferrad	4 03 03 1670
6	Heizelement	4 03 03 1671
7	Drehknopf	4 03 03 1672
8	Hebel	4 03 03 1673
9	Schalterstecker	4 03 03 1674
10	Schaltknopf	4 03 03 1675
11	Halterung Leuchte	4 03 03 1676
12	Leuchte	4 03 03 1677
13	Rückgehäuse	4 03 03 1678
14	Motorabdeckung	4 03 03 1680
16	Thermostatanschluss	4 03 03 1681
17	Thermosthebel	4 03 03 1682
18	Thermostat	4 03 03 1683
19	Motor	4 03 03 1684
20	Umkippschutz	4 03 03 1685



21	Abdeckkappe	4 03 03 1686
22	Abdeckung	4 03 03 1687

4: Ersatzteilliste



Bitte beachten Sie, dass einige Ersatzteile nicht bei ROWI erhältlich bzw. nicht einzeln austauschbar sind. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie beim ROWI Service-Center.

## 7. Entsorgung

Die Verpackung sowie sämtliche Verpackungsmaterialien bestehen aus umweltfreundlichen, zu 100 % recyclingfähigen Materialien.



### Korrekte Entsorgung dieses Produkts

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

DE

## 8. Garantieerklärung

Unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gewährt der Hersteller eine Garantie gemäß den Gesetzen Ihres Landes, mindestens jedoch 1 Jahr (in Deutschland 2 Jahre). Garantiebeginn ist das Verkaufsdatum des Gerätes an den Endverbraucher.

Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Um Ihren Garantieanspruch geltend zu machen ist der Original-Verkaufsbeleg (mit Verkaufsdatum) beizufügen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- ▶ Normaler Verschleiß
- ▶ Unsachgemäße Anwendungen, wie z.B. Überlastung des Gerätes, nicht zugelassene Zubehörteile
- ▶ Beschädigung durch Fremdeinwirkungen, Gewaltanwendung oder durch Fremdkörper
- ▶ Schäden die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstehen, z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Nichtbeachtung der Montageanleitung
- ▶ Komplett oder teilweise demontierte Geräte

**Stimată clientă, stimate client,**

ne bucurăm că v-ați decis pentru un produs de calitate al firmei ROWI și vă mulțumim pentru încrederea pe care o aveți în noi și în produsele noastre. Pe următoarele pagini veți găsi indicații importante, care vă permit o utilizare optimă și sigură a aerotermei dumneavoastră. De aceea, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, înainte de a pune în funcțiune radiatorul pentru prima dată. Pentru o consultare ulterioară, păstrați la îndemână aceste instrucțiuni de utilizare la fiecare folosire a produsului. Păstrați cu grijă toate documentele livrate împreună cu produsul.

Vă dorim să vă bucurați mult timp de noua dvs. aerotermă

## **ROWI**

Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
Augartenstraße 3  
76698 Ubstadt-Weiher  
Telefon+49 7253 9460-0  
Fax +49 7253 9460-60  
www.rowi.de



## Clarificarea simbolurilor



### **Atenție! Pericol!**

Prevederile privind siguranța marcate cu acest simbol trebuie respectate obligatoriu. Nerespectarea poate cauza afecțiuni de sănătate grave și pe termen lung, precum și daune materiale importante.



### **Indicație importantă!**

Acest simbol marchează indicații importante, care trebuie respectate neapărat pentru utilizarea fiabilă a acestui aparat. Numai astfel pot fi evitate eventualele defecte de funcționare.



### **Informații importante!**

Aici găsiți informații și sfaturi explicative, care vă ajută la utilizarea optimă a aparatului.



Pentru a evita o supraîncălzire a radiatorului, acesta nu trebuie să fie acoperit.

Aceste instrucțiuni de utilizare au fost elaborate cu cea mai mare grijă. Cu toate acestea ne rezervăm dreptul de a le optimiza și de a le adapta oricând din punct de vedere tehnic. Figurile pot diferi de original.

# Cuprins

<b>Declarație de conformitate</b>	<b>21</b>
<b>1. Descrierea produsului</b>	<b>22</b>
1.1 Informații generale	22
1.2 Plăcuța de fabricație	22
1.3 Domeniul de aplicare și utilizarea conform destinației	22
1.4 Siguranța produsului	22
1.5 Date tehnice	23
1.6 Domenii de aplicare interzise	23
1.7 Informații privind siguranța	24
1.7.1 Indicații generale privind siguranța	24
1.7.2 Indicații specifice privind siguranța	25
<b>2. Pregătirea produsului pentru utilizare</b>	<b>26</b>
2.1 Despachetarea setului de livrare	26
2.2 Păstrarea ambalajului original	26
2.3 Instalarea aparatului	26
<b>3. Manual de utilizare</b>	<b>27</b>
3.1 Privire de ansamblu a aparatului	27
3.2 Punerea în funcțiune și utilizarea	27
3.3 Reglarea temperaturii	28
3.4 Oprirea aparatului	28
3.5 Depozitarea	28
3.6 Reambalarea pentru transport privat	29
<b>4. Curățare și întreținere</b>	<b>29</b>
4.1 Măsuri de siguranță	29
4.2 Curățarea aparatului	29
4.3 Întreținere	29
4.4 Căutarea erorilor și reparația	30
4.5 Curățarea și întreținerea efectuate de persoane calificate	30
<b>5. Garanția</b>	<b>31</b>
5.1 Volumul	31
5.2 Procedura	31
<b>6. Piese de schimb și de echipare</b>	<b>33</b>
<b>7. Eliminarea</b>	<b>34</b>
<b>8. Declarație privind garanția</b>	<b>35</b>

## Declarație de conformitate

Prin prezenta, noi,

ROWI Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
Augartenstraße 3, 76698 Ubstadt-Weiher

declaram că aparatul denumit în cele ce urmează corespunde, în ceea ce privește concep-  
tul și tipul constructiv, precum și  
modelul introdus de noi în comerț, cerințelor corespunzătoare, de bază,  
privind siguranța și sănătatea ale Legii pentru siguranța produselor (ProdSG).

Denumirea aparatului:

HHL 1800/2/1 Side Premium  
Aerotermă (1800 W)

Cod articol:

1 03 03 0115

Directive UE aplicabile:

**Directiva UE pentru echipamente de joasă  
presiune (2014/35/UE)**  
**Directiva CE privind compatibilitatea  
electromagnetică  
(2014/30/UE)**  
**Directiva RoHS (2011/65/UE)**

Normele armonizate aplicate:

EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2013  
EN 61000-3-3:2014  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-30:2009+A1:2012  
EN 62233:2008

Responsabil de documentație  
Localitatea:

Klaus Wieser  
Ubstadt-Weiher

Data/semnătura producătorului:

24.04.2017



Date despre semnatar:

Klaus Wieser  
Director



# 1. Descrierea produsului

## 1.1 Informații generale

Aeroterma 1800/2/1 Side Premium se pretează pentru utilizarea individuală în spații închise și uscate. Un ventilator performant distribuie aerul cald în încăpere și asigură astfel rapid, în special în timpul de tranziție sau în zilele extrem de friguroase, o temperatură plăcută a încăperii. Echipată cu o suflantă cu aer rece, aeroterma poate fi utilizată și ca ventilator pe timpul verii.

## 1.2 Plăcuța de fabricație

Plăcuța de fabricație a aerotermei cu toate datele tehnice relevante este montată pe partea din spate a aparatului.

## 1.3 Domeniul de aplicare și utilizarea conform destinației

Acest aparat a fost construit conform stadiului actual al tehnicii și conform regulilor de siguranță recunoscute. Totuși, în cazul utilizării neregulamentare sau neconforme destinației prevăzute, pot apărea pericole pentru integritatea corporală și viața utilizatorului sau a unei terțe persoane, respectiv pot apărea daune ale aparatului și/sau ale altor bunuri materiale.

Această aerotermă electrică portabilă este adecvată pentru încălzirea spațiilor uscate, închise, în timpul perioadei de tranziție. În zilele extrem de friguroase, aparatul poate fi utilizat și ca încălzire suplimentară. Datorită treptei suplimentare a suflantei cu aer rece, acest aparat poate fi utilizat și ca ventilator pe timpul verii.

O altă utilizare sau o utilizare suplimentară este considerată a fi neconformă destinației. Riscul este suportat de utilizator. Utilizării conform destinației prevăzute îi aparține și respectarea indicațiilor de utilizare și de montare, precum și respectarea condițiilor de revizie.

## 1.4 Siguranța produsului

Pentru a exclude posibilele pericole deja din stadiul incipient, au fost instalate de producător, în varianta în serie, următoarele dispozitive de siguranță:

### **Protecție împotriva răsturnării**

Aparatul este echipat cu o protecție la răsturnare, care întrerupe alimentarea electrică, dacă aparatul este expus unei înclinații prea mari, de ex. la cădere.

### **Protecție împotriva supraîncălzirii**

Dacă se depășește temperatura maximă admisă a aparatului, acesta se oprește automat și poate fi repus în funcțiune abia când aparatul s-a răcit.

## Siguranță termică

Ca măsură suplimentară de siguranță, este prevăzută o siguranță termică. Când aceasta se declanșează și circuitul electric se deschide, cauza acestui fapt o reprezintă supraîncălzirea din aparat. În acest caz, aparatul trebuie reparat de o firmă de specialitate, pentru a asigura funcționarea sigură în continuare a aparatului. Pentru înlocuirea pieselor defecte și pentru montarea unei noi siguranțe, contactați echipa de service ROWI.

## Grad de protecție IP

- ▶ Aparatul corespunde gradului de protecție IP21. Aparatele din această categorie dispun de o așa-numită protecție a degetelor și sunt astfel protejate împotriva pătrunderii corpurilor străine de mari dimensiuni (de la un diametru de 12,5 mm), precum și a stropilor de apă ce cad vertical.
- ▶ Utilizați aceste aparate numai în poziție verticală.

## 1.5 Date tehnice

Racord la rețea	230 V~50 Hz
Putere de încălzire max.	1800 W
Trepte de încălzire	2 trepte (900 W / 1800 W)
Capacitate de încălzire a încăperii	aprox. 54 m <sup>3</sup>
(pornind de la o înălțime a încăperii de 2,4 m)	
Gradul de protecție	IP21
Clasa de protecție	II
Dimensiuni constructive (LxAxÎ)	cca. 23,0 x 15,0 x 30,0 cm
Greutatea produsului	cca. 1,5 kg

Tab. 1: Date tehnice, aerotermă 1800 W

## 1.6 Domenii de aplicare interzise

- ▶ Acest aparat poate să fie utilizat în băi și încăperi umede. Exceptate de la aceasta sunt zonele 1 și 2 (consultați fig. 1)

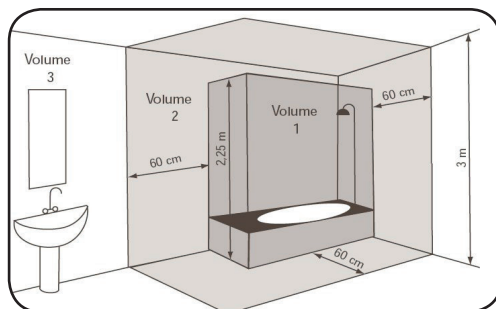


Fig.1: Instalarea în băi/încăperi umede

- ▶ Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru uz casnic. Nu utilizați acest aparat în scopuri comerciale și în aer liber.
- ▶ Este interzisă utilizarea aparatului pentru montajul pe perete și tavan.



## 1.7 Informații privind siguranța

### Informații generale

O utilizare neregulamentară a acestui aparat poate cauza afecțiuni de sănătate grave și pe termen lung, precum și daune materiale importante. Din acest motiv, trebuie să citiți cu atenție următoarele indicații. Familiarizați-vă bine cu aparatul, înainte de a-l pune în funcțiune. Numai în acest mod poate fi asigurată o funcționare sigură și fiabilă.

#### 1.7.1 Indicații generale privind siguranța

Respectați indicațiile generale privind siguranța și prevenirea accidentelor. În plus față de indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare, trebuie avute în vedere prevederile generale ale legislației în vigoare privind siguranța și prevenirea accidentelor.



Înmânați instrucțiunile de utilizare terțelor persoane. Aveți grijă ca persoana terță căreia i-ați înmânat acest produs, să-l utilizeze numai după primirea instrucțiunilor necesare.

Țineți copiii la distanță și asigurați produsul contra utilizării străine. Nu lăsați niciodată nesupravegheat aparatul pregătit de funcționare sau în funcțiune. Nu lăsați în niciun caz copii în apropierea acestuia. Este interzisă utilizarea acestui aparat de către copii. Asigurați aparatul împotriva utilizării străine. Acest aparat poate fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau care nu dețin experiența și/sau cunoștințele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța acestora sau au primit de la aceasta instrucțiuni pentru utilizarea aparatului.

Rămâneți în permanență atenți și acordați atenție la ceea ce faceți. Nu executați lucrări la acest produs dacă sunteți neatent, respectiv vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatentie la utilizarea acestui aparat poate cauza cele mai grave accidente și răni.

Asigurați stabilitatea aparatului. La instalarea aparatului, asigurați o suprafață fixă și sigură.

Se va evita contactul cu părțile fierbinți. Nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului. Țineți cont de faptul că diferite componente pot reține căldura și, chiar și după utilizarea aparatului, pot cauza arsuri.



Atenție la deteriorări. Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă aparatul prezintă deteriorări. Dacă aparatul prezintă lipsuri, este interzisă punerea în funcțiune a acestuia.

**Nu utilizați obiecte ascuțite.** Nu introduceți niciodată obiecte ascuțite și/sau metalice în interiorul aparatului.

Nu-l utilizați în alte scopuri. Utilizați aparatul numai în scopurile prevăzute în aceste instrucțiuni de utilizare.

**Verificați-l în mod regulat.** Utilizarea acestui aparat poate duce la uzura anumitor piese. De aceea, controlați aparatul în mod regulat pentru a constata dacă prezintă deteriorări și lipsuri.

Verificați cablul de rețea. Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul de rețea prezintă deteriorări. În cazul în care cablul de rețea este deteriorat, contactați neapărat centrul de service ROWI.

Nu utilizați cablul de rețea în alte scopuri. Nu trageți aparatul de cablu și nu-l utilizați pentru a trage ștecărul din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și marginilor ascuțite.

Utilizați exclusiv accesorii originale. Pentru siguranța dvs., utilizați numai accesorii și aparate suplimentare care sunt specificate explicit în instrucțiunile de utilizare sau care sunt recomandate de producător.

Nu utilizați în zonă potențial explozivă. Nu utilizați aparatul în mediu potențial exploziv, în care se găsesc substanțe precum lichide, gaze și, în special, vapori de vopsea și particule de praf inflamabile. Prin suprafețele fierbinți de la aparat, aceste substanțe se pot aprinde.

Scoateți ștecărul de rețea. În cazul neutilizării și înaintea oricăror lucrări de revizie, scoateți ștecărul de rețea din priză.



### 1.7.2 Indicații specifice privind siguranța

- ▶ Nu utilizați niciodată acest aparat în imediata apropiere a unei căzi de baie, a unui duș sau a unui bazin de înot (consultați fig. 1 pe pagina 7)
- ▶ Nu utilizați niciodată un comutator programabil, un temporizator, dispozitiv de reglare a luminii sau alte dispozitive care pornesc aparatul automat.
- ▶ La instalarea aparatului, aveți în vedere o poziție sigură și stabilă. Utilizați aparatul numai în poziție verticală. Dacă aparatul s-a răsturnat, scoateți ștecărul de rețea din priză, îndreptați din nou aparatul și lăsați-l să se răcească înainte de a-l repune în funcțiune.

- ▶ Aeroterma se încălzește foarte puternic. Nu atingeți niciodată suprafața dacă aparatul este în funcțiune.
- ▶ Nu atingeți niciodată aparatul în timp ce faceți duș sau baie.
- ▶ Este interzisă instalarea și utilizarea aerotermei în medii în care se găsesc acizi, vapori, gaze explozive sau inflamabile.
- ▶ În momentul instalării, respectați distanțele de siguranță prevăzute. Mențineți față de toate laturile o distanță de siguranță de min. 30 cm și față de partea frontală și plafon min. 100 cm. Nu așezați aparatul niciodată pe un covor cu fir lung.
- ▶ Așezați aparatul astfel încât ștecărul de rețea să fie în orice moment liber accesibil.
- ▶ Utilizați aparatul doar cu cablul de rețea desfășurat în totalitate. Nu înfășurați niciodată cablul de rețea în jurul aparatului. Fiți atent la cablul de rețea, pentru ca acesta să nu intre în contact cu suprafețele fierbinți ale aparatului. Pozați cablul astfel încât să nu existe posibilitatea ca cineva să se împiedice de acesta. Nu îl înfășurați în jurul deschiderii de evacuare a aerului.
- ▶ Nu acoperiți niciodată aparatul, pentru a evita supraîncălzirea acestuia. Fiți atent ca orificiile de intrare și de ieșire a aerului să rămână în permanență accesibile.



## 2. Pregătirea produsului pentru utilizare

### 2.1 Despachetarea setului de livrare

Verificați imediat după deschiderea ambalajului dacă setul de livrare este complet și într-o stare impecabilă. Luați legătura imediat cu distribuitorul dacă setul de livrare nu este complet sau prezintă lipsuri. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este defect.

### 2.2 Păstrarea ambalajului original

Păstrați ambalajul original cu grijă pe parcursul întregii durate de viață a produsului. Utilizați ambalajul pentru a depozita sau pentru a transporta aparatul. Eliminați ambalajul doar după expirarea duratei de viață a produsului. Indicații pentru o eliminare regulamentară se găsesc în capitolul 8.

### 2.3 Instalarea aparatului

Aparatul trebuie să funcționeze doar în poziție sigură, verticală și stabilă. Aveți grijă să respectați în permanență distanța minimă de 30 cm pe lateral, precum și 100 cm în partea frontală și spre plafon.



- ▶ Nu așezați aparatul direct sub o priză de perete.
- ▶ Este interzis montajul aparatului pe tavan și pe perete.

### 3. Manual de utilizare

#### 3.1 Privire de ansamblu a aparatului

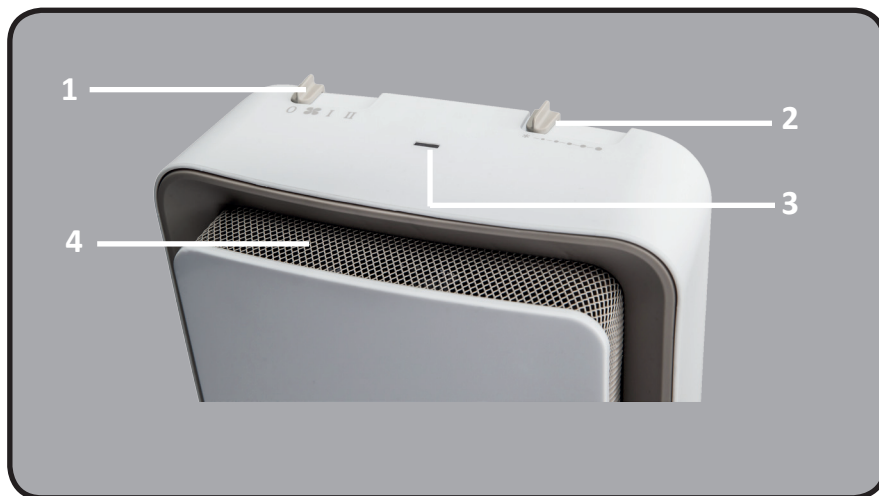


Fig. 2: Privire de ansamblu a aparatului





Nr.	Denumirea
1	Comutator de reglare treptată a încălzirii
2	Regulator de temperatură (termostat)
3	Lampă de control
4	Orificiu de ieșire a aerului

Tab. 2: Etichetă aparat

#### 3.2 Punerea în funcțiune

După ce ați îndepărtat ambalajul, aparatul poate fi pus în funcțiune. Procedați atunci în modul descris mai jos:

1. Asigurați-vă că este setat în poziția „0” comutatorul de reglare treptată a încălzirii (vezi fig. 1 nr. 2). Conectați aeroterma la o priză cu împământare asigurată cu comutator de protecție la curent rezidual.
2. Asigurați-vă că ventilatorul funcționează impecabil.
3. Porniți aparatul, în timp ce aduceți comutatorul de reglare treptată a încălzirii în poziția dorită (vezi fig. 2 nr. 1). Lampa de control se aprinde. În acest caz este valabil:

	Poziția oprit	În cazul în care comutatorul treptei de încălzire se află în această treaptă, aparatul este oprit.
	Poziția ventilatorului	În cazul în care comutatorul treptelor de încălzire se află în această poziție, este acționat numai rotorul ventilatorului. Aduceți comutatorul în această poziție, dacă doriți să utilizați aparatul ca ventilator.
	Treapta de încălzire 1	În cazul în care comutatorul treptelor de încălzire este în această poziție, aroterma are o putere de încălzire de 900 W.
	Treapta de încălzire 2	În cazul în care comutatorul de reglare treptată a încălzirii se află în această poziție, aroterma are o putere de încălzire de 1800 W.

Tab. 2: Treptele de comutare



La prima punere în funcțiune sau după o perioadă lungă în care nu folosiți aparatul, se poate ca acesta să emane un miros specific pentru scurt timp.

### 3.3 Reglarea temperaturii

1. Porniți aparatul prin setarea puterii dorite de încălzire cu ajutorul comutatorului de reglare treptată a încălzirii (vezi fig. 2 nr. 1).
2. Rotiți regulatorul de temperatură (vezi fig. 2 nr. 2) până la limită.
3. Dacă temperatura dorită a fost atinsă, împingeți regulatorul de temperatură din nou înapoi, până se aude un declic. Regulatorul cu termostat integrat pornește și oprește aparatul în mod automat și asigură astfel o temperatură aproximativ constantă.

### 3.4 Oprirea aparatului

1. Comutați aparatul în poziția de ventilare (consultați fig. 2, nr. 1) și lăsați-l să mai funcționeze timp de cca. 1 min după deconectare.
2. Rotiți apoi comutatorul de reglare treptată a temperaturii (vezi fig. 2, nr. 1) în poziția „0”.
3. Scoateți ștecărul de rețea din priză.



Așteptați ca aparatul să se răcească, înainte să îl acoperiți sau să îl depozitați.

### 3.5 Depozitarea

Protejați aparatul împotriva prafului, murdăriei și insectelor. Acoperiți aparatul cu folia livrată împreună cu produsul, pentru a-l proteja împotriva impurităților și deteriorărilor și defectelor de funcționare care pot fi cauzate de acestea.

### 3.6 Reambalarea pentru transport privat

- ▶ Pentru a evita deteriorările survenite în urma transportului, ambalați aparatul întotdeauna în ambalajul original dacă îl transportați.
- ▶ Nu înfășurați niciodată peste partea frontală a aparatului, respectiv deschiderea de evacuare a aerului

## 4. Curățare și întreținere



### 4.1 Măsurile de siguranță

- ▶ Scoateți neapărat ștecărul de rețea din priză înainte de a efectua lucrări de revizie la aparat.
- ▶ Începeți lucrările de întreținere și curățare doar după ce aparatul s-a răcit complet.

### 4.2 Curățare

Pentru a proteja aparatul împotriva impurităților, acesta trebuie să fie acoperit după fiecare utilizare.



Acoperiți aparatul numai după ce s-a răcit complet.

Dacă aparatul este totuși murdar, urmați instrucțiunile de curățare de mai jos:

- ▶ Curățați aparatul, în principiu, doar atunci când este complet răcit.
- ▶ Înaintea oricărei lucrări la aparat, scoateți ștecărul de rețea din priză.
- ▶ Curățați aparatul doar cu o lavetă uscată, moale. Nu utilizați sub nicio formă agenți de curățare ascuțiți și/sau care zgârie.

### 4.3 Întreținere

Aveți în vedere faptul că în cazul lucrărilor de reparare și de revizie este permisă utilizarea exclusiv a pieselor originale. Dacă este cazul, contactați centrul de service ROWI (vezi capitolul 5).

#### 4.4 Căutarea erorilor și reparația

Defecțiunea	Cauză/e posibilă/e	Remediere
Aparatul nu pornește.	Aparatul nu este pornit.	Împingeți comutatorul de reglare a treptelor de încălzire în poziția „I” sau „II”.
	Temperatura încăperii este mai mare decât temperatura setată la termostat.	Măriți temperatura termostatului.
	Lipsă curent sau tensiune prea joasă.	Asigurați-vă că ștecărul este introdus în priză. Verificați tensiunea de rețea.
Aparatul se oprește în timpul funcționării	Comutatorul de protecție termică s-a declanșat. Aparatul a depășit temperatura maximă admisă.	Opriti aparatul, punând comutatorul de reglare treptată a încălzirii în poziția „0” și scoateți ștecărul din priză. Lăsați aparatul să se răcească câteva minute. Verificați orificiile de intrare și de ieșire a aerului și remediați cauza supraîncălzirii, înainte de a reporni aparatul.
	Temperatura încăperii este mai mare decât temperatura setată la termostat.	Măriți temperatura termostatului.
	Siguranța termică s-a declanșat.	Vă rugăm să contactați ROWI Service-Center (v. Cap. 6)
	Comutatorul de protecție la răsturnare s-a declanșat.	Asigurați-vă că aparatul se găsește în poziție verticală și că nu este expus unei înclinări extreme.

Tab. 3: Identificarea defecțiunii

#### 4.5 Curățarea și întreținerea efectuate de persoane calificate

Lucrările de întreținere care nu sunt specificate în capitolul 4.2 - 4.3, trebuie să fie efectuate doar de către centrul de service ROWI (vezi capitolul 5). Pentru lucrările de revizie din primele 24 de luni, care nu au fost efectuate de persoanele autorizate ROWI sau de o firmă autorizată de ROWI, se anulează toate drepturile de garanție.

## 5. Garanția

### 5.1 Volumul

ROWI asigură pentru proprietarul acestui produs o garanție de 24 de luni de la data cumpărării. În această perioadă de timp, defectele de material sau de fabricație vor fi remediate gratuit de centrul de service ROWI.

Garanția nu acoperă defecțiunile, care nu reprezintă defecte de material sau de fabricație, de ex.

- ▶ Defecțiuni survenite în urma transportului de orice fel
- ▶ Defecțiuni survenite în urma instalării incorecte
- ▶ Defecțiuni survenite în urma utilizării neconforme destinației
- ▶ Defecțiuni survenite în urma manipulării neregulamentare
- ▶ Defecțiuni survenite în urma executării de reparații sau de tentative de reparație executate neregulamentar de persoane și/sau firme neautorizate de ROWI
- ▶ Uzura operațională normală
- ▶ Curățarea componentelor
- ▶ Adaptarea la cerințe naționale diferite, tehnice sau relevante pentru siguranță, dacă produsul nu este utilizat în țara în care a fost conceput și fabricat din punct de vedere tehnic.

Mai mult decât atât, nu oferim nicio garanție pentru aparate, dacă numărul de serie a fost falsificat, schimbat sau îndepărtat. Dreptul la garanție nu mai este valabil, de asemenea, în cazul în care componentele aparatului care au fost încorporate în acesta nu au fost aprobate de compania ROWI GmbH.

Pretențiile care depășesc remedierea gratuită a defecțiunilor, ca de ex. pretențiile de despăgubire, nu reprezintă parte integrantă a garanției.



### 5.2 Procedura

Dacă apar probleme în timpul utilizării produsului dvs. ROWI, vă rugăm să procedați în felul următor:



#### 1. Citiți instrucțiunile de utilizare

Majoritatea disfuncționalităților apar datorită utilizării necorespunzătoare. Prin urmare, la apariția unei defecțiuni de funcționare, consultați mai întâi instrucțiunile de utilizare. În capitolul 4.2 găsiți indicații corespunzătoare pentru remedierea disfuncționalităților.

#### 2. Formular de service

Pentru simplificarea procedurii de service, vă rugăm să completați în întregime formularul de service atașat produsului cu majuscule, înainte de a lua legătura cu centrul de service ROWI. Astfel veți avea toate informațiile necesare pregătite.

### 3. Contactarea

**service.romania@rowi.de**

Cele mai multe probleme pot fi remediate printr-o consiliere tehnică, competentă a echipei noastre de service. Totuși dacă acest lucru nu va fi posibil, aflați aici procedura suplimentară.

4. Dacă este necesară o verificare sau o reparație la centrul de service ROWI, procedați astfel:

► **Ambalarea aparatului**

Împachetați aparatul în ambalajul original. Asigurați-vă că este suficient căptușit și protejat împotriva impacturilor. Defecțiunile survenite în urma transportului nu sunt parte integrantă a garanției.

► **Adăugați documentul de plată**

Anexați neapărat documentul de plată. Doar la prezentarea documentului de plată lucrarea de service poate fi executată în cadrul garanției.

► **Atașați formularul de service**

Fixați formularul de service completat cu majuscule vizibil, pe ambalajul de transport.

► **Trimiterea aparatului**

Abia după consultarea cu centrul de service ROWI puteți trimite aparatul gratuit (la aparatele mai ușoare de 30 kg) la următoarea adresă:

**ROWI Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
Centru de service  
Augartenstraße 3  
76698 Ubstadt-Weiher**





## 6. Piese de schimb și de echipare

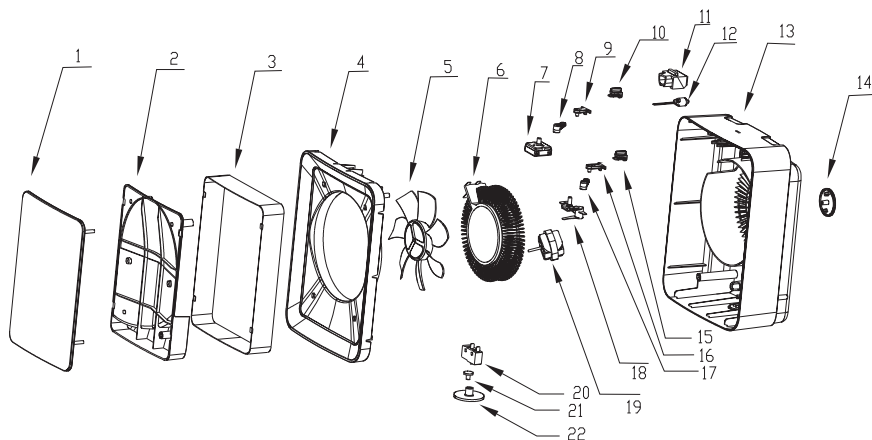


Fig. Marcaj privind explozia

Poz.	Denumirea	Cod articol
1	Capac frontal	4 03 03 1666
2	Suport	4 03 03 1667
3	Grilaj față	4 03 03 1668
4	Cadrul frontal	4 03 03 1669
5	Elice ventilator	4 03 03 1670
6	Element de încălzire	4 03 03 1671
7	Buton rotativ	4 03 03 1672
8	Maneta	4 03 03 1673
9	Fișa comutatorului	4 03 03 1674
10	Butonul de comutare	4 03 03 1675
11	Suportul lămpii	4 03 03 1676
12	Lampa	4 03 03 1677
13	Carcasa posterioară	4 03 03 1678
14	Capac motor	4 03 03 1680
16	Racordul termostatului	4 03 03 1681
17	Maneta termostatului	4 03 03 1682
18	Termostat	4 03 03 1683
19	Motor	4 03 03 1684
20	Protecție împotriva răsturnării	4 03 03 1685

21	Capacul de acoperire	4 03 03 1686
22	Capacul	4 03 03 1687

#### 4: Lista pieselor de schimb



Vă rugăm să aveți în vedere că unele piese de schimb nu sunt disponibile la ROWI, respectiv nu pot fi schimbate individual. Informații suplimentare în acest sens se pot obține de la centrul de service ROWI.

## 7. Eliminarea

Ambalajul, precum și toate materialele ambalajului constau din materiale ecologice, 100% reciclabile.



Eliminarea corectă a acestui produs

În cadrul UE, acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat la gunoiul menajer. Aparatele dezafectate conțin materiale reciclabile valoroase, care trebuie predate pentru revalorificare pentru a nu dăuna mediului înconjurător, respectiv sănătății oamenilor prin înlăturarea necontrolată a gunoiului. De aceea, vă rugăm să eliminați ca deșeu aparatele dezafectate prin intermediul sistemelor de colectare sau predați aparatul spre reciclare centrului de unde a fost cumpărat. Acesta va revalorifica aparatul din punct de vedere material.

## 8. Declarație privind garanția

În afară de drepturile legale la garanție, producătorul oferă o garanție conform legilor din țara dumneavoastră, de cel puțin 1 an (în Germania 2 ani). Garanția este valabilă din momentul achiziționării aparatului de către consumatorul final.

Garanția acoperă exclusiv lipsurile, care sunt puse pe seama defectelor de material sau de fabricație.

Este permisă realizarea lucrărilor de reparație acoperite de garanție exclusiv de serviciul autorizat de relații clienți. Pentru a face dovada garanției, trebuie să prezentați documentul de plată original (cu data achiziționării).

Garanția nu include:

- ▶ Uzura normală
- ▶ Utilizările neregulate, ca de ex. suprasolicitarea aparatului, accesoriile neaprobate
- ▶ Deteriorarea ca urmare a influențelor externe, aplicarea de forță excesivă sau ca urmare a acțiunii corpurilor străine
- ▶ Daunele care rezultă ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare, de ex. racordarea la o tensiune de rețea incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor de montaj
- ▶ Aparat demontate complet sau parțial



## [ Kontaktdaten ]

### **ROWI**

Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

Augartenstraße 3  
76698 Ubstadt-Weiher  
Telefon +49 7253 9460-0  
Fax +49 7253 9460-60  
E-Mail [info@rowi.de](mailto:info@rowi.de)

[www.rowi.de](http://www.rowi.de)